

ENTONACIÓN Y PRAGMÁTICA EN CONVERSACIONES TELEFÓNICAS: LAS PREGUNTAS ABSOLUTAS EN LAS VARIEDADES DOMINICANA Y PUERTORRIQUEÑA

Carolina Gomes da Silva

Universidade Federal da Paraíba, Brasil

carolinagsufpb@gmail.com

<https://orcid.org/0000-0002-1490-0814>

Mayra Suézia Oliveira dos Santos

Universidade Federal da Paraíba, Brasil

sueziamayra@gmail.com

<https://orcid.org/0000-0002-2205-7337>

Mikaellen Kawany do Nascimento

Universidade Federal da Paraíba, Brasil

mikaellenkawany@hotmail.com

<https://orcid.org/0000-0002-2678-6756>

Safyra dy Carly Ramos Brandão

Universidade Federal da Paraíba, Brasil

safyrady Carly@hotmail.com

<https://orcid.org/0000-0003-2521-0007>

Recibido: 8/03/2023. Aceptado: 30/10/2023. Publicado: 28/12/2023

Cita recomendada:

Gomes da Silva, C., Santos, M. S. O., Nascimento, M. K., y Brandão, S. C. R. (2023). Entonación y pragmática en conversaciones telefónicas: las preguntas absolutas en las variedades dominicana y puertorriqueña. *Phonica*, 19, 22-43. <https://doi.org/10.1344/phonica.2023.19.22-43>

Resumen

Esta investigación averigua la correlación entre forma prosódica y función pragmática de enunciados interrogativos absolutos caribeños de la República Dominicana y Puerto Rico, realizados a través de conversaciones telefónicas coloquiales. El objetivo general es describir la entonación de los enunciados interrogativos absolutos de las variedades dominicana y puertorriqueña. Metodológicamente, se han seleccionado dos conversaciones telefónicas, una dominicana y otra puertorriqueña, de 15 minutos cada una, y se han obtenido 53 enunciados. Pragmáticamente, se utilizaron las categorías de análisis de Gabriel (2018); acústicamente, se manejó el *software* de análisis del habla Praat (Boersma y Weenink, 1992-2022); y fonológicamente, se utilizó el modelo Sp_ToBI (Prieto y Roseano, 2018). En los resultados, el movimiento descendente, H+L*L%, fue mayoritario en República Dominicana, y el circunflejo, L+H*L%, fue más frecuente en Puerto Rico, confirmando los datos descritos para otros tipos de muestras orales (Armstrong, 2010; Willis, 2010). Se concluye señalando la importancia de realizar estudios fonológicos entonativos para ambas variedades.

Palabras clave: Entonación; Pragmática; Interrogativas absolutas; Puerto Rico; República Dominicana.



© 2023 Los autores. Este artículo es de acceso abierto y está sujeto a la licencia de [Reconocimiento 4.0 Internacional \(CC BY 4.0\)](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/), de Creative Commons, que permite utilizar, distribuir y reproducir la obra original por cualquier medio sin restricciones, siempre y cuando se cite adecuadamente.

Entonació i pragmàtica en converses telefòniques: les preguntes absolutes en les varietats dominicana i porto-riquenya

Resum: Aquesta investigació intenta esbrinar la correlació entre la forma prosòdica i la funció pragmàtica dels enunciats interrogatius absoluts del Carib, específicament de la República Dominicana i Puerto Rico, que es van recollir a través de converses telefòniques col·loquials. L'objectiu general és descriure l'entonació d'enunciats interrogatius absoluts de les varietats de l'espanyol dominicà i porto-riqueny. Metodològicament, han estat seleccionades dues converses telefòniques, una de la varietat dominicana i l'altra de la varietat de Puerto Rico, amb durada de 15 minuts cadascuna i un total de 53 enunciats. Per a l'anàlisi pragmàtica, es van utilitzar les categories d'anàlisi de Gabriel (2018); per a l'anàlisi acústica, el programari d'anàlisi de la parla Praat (Boersma y Weenink, 1992-2022); i per a l'anàlisi fonològica, el model Sp_ToBI (Prieto y Roseano, 2018). Pel que fa als resultats, el moviment descendent, H+L*L% ha estat el majoritari en la varietat dominicana, i el circumflex, L+H*L%, ha estat el més freqüent en la varietat de Puerto Rico, dades que confirmen les descrites per a altres tipus de mostres orals (Armstrong, 2010; Willis, 2010). Es conclou assenyalant la importància de portar a terme estudis fonològics entonatius d'ambdues varietats.

Paraules clau: Entonació; Pragmàtica; Interrogatives absolutes; Puerto Rico; República Dominicana.

Intonation and Pragmatics in Telephone Calls: Absolute Questions in the Dominican and Puerto Rican Varieties

Abstract: *This research establishes the correlation between the prosodic form and pragmatic function of Caribbean, Dominican Republic and Puerto Rican absolute interrogative utterances collected from colloquial telephone conversations. The overall objective is to describe the intonation of absolute interrogative utterances of the Dominican and Puerto Rican varieties. A total of 53 utterances were taken from two 15-minute telephone conversation recordings, one Dominican and one Puerto Rican. These were then classified according to Gabriel's (2018) categories of analysis, the acoustics were analysed using Praat (Boersma & Weenink, 1992-2022) and the Sp_ToBI labelling model (Prieto & Roseano, 2018) was used. The results show that the downward movement, H+L*L%, was in the majority for Dominican Republic and that the circumflex, L+H*L%, was more frequent in Puerto Rican, confirming the data described for other types of spoken samples (Armstrong, 2010; Willis, 2010). We conclude by pointing out the importance of intonational phonological studies for both varieties.*

Keywords: *Intonation; Pragmatics; Yes-no questions; Puerto Rico; Dominican Republic.*

1. Introducción

La prosodia tiene un rol importante tanto en la transmisión de significados, que se relacionan con la estructura gramatical de las palabras y su configuración sintáctica, como en la transmisión del significado pragmático — contexto discursivo y situacional (Cole, 2015). Por lo tanto, los estudios de los fenómenos prosódicos se difunden en diferentes niveles de análisis, tales como lo sintáctico, lo discursivo, lo semántico, lo pragmático. Considerando la correlación entre la forma prosódica y la función pragmática, el objetivo general de este artículo es describir la estructura entonativa de enunciados interrogativos —preguntas absolutas, a las que se responde únicamente con un “sí” o un “no” (Escandell-Vidal, 1996)—, que se produjeron en conversaciones telefónicas coloquiales por hablantes de español de las variedades dominicana y puertorriqueña.

Se puede definir la prosodia como la rama de la lingüística que investiga las propiedades suprasegmentales del habla (Cristóforo Silva, 2011, p. 183), es decir, las propiedades derivadas de la secuencia segmentaria de fonemas que subyacen al habla humana. Barbosa (2019, p. 37) afirma que

A prosódia é o componente da nossa fala que organiza nossos enunciados, moldando nossa maneira de falar através do concurso de modificações articulatórias que se manifestam acusticamente em unidades prosódicas.¹ (Barbosa, 2019, p. 37)

Tradicionalmente, se consideran como fenómenos prosódicos el ritmo, el acento y la entonación (Scarpa, 1999; Cortés, 2000). En este artículo, la atención se centra en el análisis de la entonación. Ladd (1996) afirma que el término “entonación” se refiere al uso de carácter fonético suprasegmental que abarca significados pragmáticos al enunciado. En la misma línea teórica, Prieto (2003) señala que la entonación es un fenómeno lingüístico, que pertenece al componente fonológico del lenguaje. Por lo tanto, es posible estudiarlo tanto desde una perspectiva fonética (implementación de los parámetros acústicos) como fonológica (representación fonológica de los contornos como una secuencia de eventos melódicos).

Barbosa (2019, p. 67) define la entonación como “a organização na cadeia da fala de padrões de variação de graves e agudos ao longo dos enunciados”². Tal definición considera el parámetro acústico de la entonación, a saber: la frecuencia fundamental (de ahora en adelante, F_0). La F_0 corresponde a la frecuencia de vibración de las cuerdas vocales durante la emisión del continuo sonoro y puede ser controlada por el hablante. La duración (o cantidad) está relacionada con el tiempo empleado en producir cada sonido y la intensidad representa la energía total que se gasta para producir el habla (Hidalgo y Quilis, 2004).

Al considerar que la entonación tiene una estructura fonológica que se implementa fonéticamente por los hablantes de una lengua, los objetivos específicos de este artículo son: a) describir las variaciones de F_0 en el tonema (acento final del enunciado) de los enunciados de las variedades dominicana y puertorriqueña; b) comparar el comportamiento de F_0 en el tonema para la caracterización de las diferencias conversacionales en estas variedades; c) analizar si existe convergencia o divergencia entre la forma prosódica y la función que el enunciado ejerce en la conversación telefónica; d) comparar los contornos melódicos que se produjeron en conversaciones espontáneas coloquiales con los datos que se describieron en otros tipos de datos orales (Armstrong, 2010; Willis, 2010).

En los próximos apartados, presentamos la metodología y los presupuestos de análisis a través del sistema de notación prosódica Sp_ToBI; comentamos investigaciones previas sobre el objeto

¹ Traducción: La prosodia es el componente de nuestro discurso que organiza los enunciados, moldeando nuestra forma de hablar mediante la combinación de modificaciones articulatorias que se manifiestan acústicamente en unidades prosódicas.

² Traducción: La organización en la cadena del habla de patrones de variación de graves y agudos a lo largo de los enunciados.

de estudio de este trabajo; discutimos los análisis de nuestros datos y sintetizamos los hallazgos en las consideraciones finales.

2. Metodología

El corpus de la investigación se compone de grabaciones de llamadas telefónicas de quince minutos de duración que se realizaron a través de larga distancia entre un hablante de español que reside en los Estados Unidos y un hablante de español que reside en su país de origen, Puerto Rico o República Dominicana. Tales grabaciones forman parte del corpus FISHER, vinculado al Proyecto *The Intonation of Spanish Interrogatives: Dialectal and Pragmatic Variation*, de la Universidad Simon Fraser, Vancouver, Canadá, coordinado por Nancy Hedberg, el cual contiene setenta y nueve grabaciones de llamadas telefónicas realizadas en el año 1995, con una duración de aproximadamente quince minutos cada una.

Para la investigación que se presenta en este artículo, seleccionamos dos grabaciones telefónicas, una entre tres hablantes de la variedad de Puerto Rico y otra entre dos hablantes de la variedad de la República Dominicana, de sexo femenino y masculino. La primera etapa de la investigación consistió en transcribir los quince minutos de grabación para identificar y seleccionar los enunciados interrogativos, como se ilustra en la Figura 1.

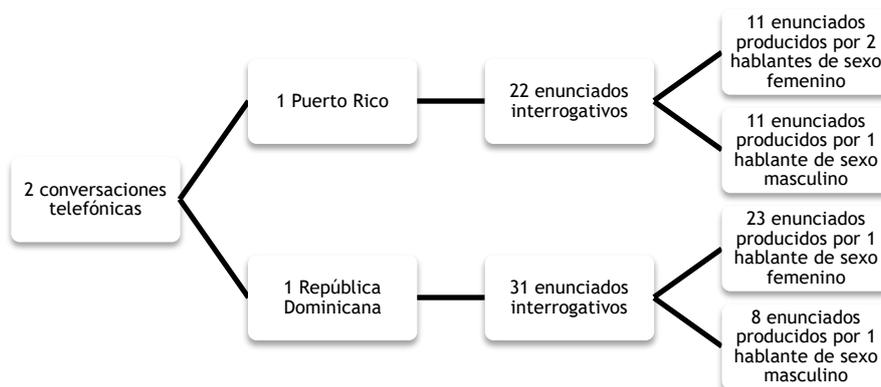


Figura 1. Esquema cuantitativo de los enunciados interrogativos absolutos analizados.

En un segundo momento, se clasificaron estos 53 enunciados de acuerdo con la propuesta de clasificación de Gabriel (2018), inicialmente planteada para el análisis de las preguntas parciales que se produjeron en conversaciones telefónicas de la variedad del español de México. Ese modelo consta de tres categorías que se dividen según su función informativa, expresiva o conversacional, las cuales se subdividen en subcategorías, como se muestra en la Tabla 1:

Categorías Pragmáticas	Subcategorías
Organización de la información	Foco informativo <i>pregunta que aporta nueva información a la conversación, es decir, introduce un nuevo tema.</i>
	Comentario de tópico conversacional <i>un constituyente de la conversación se disloca y la pregunta parcial se refiere a este constituyente que ha sido dislocado.</i>
Expresividad	Pregunta antiexpectativa <i>pregunta en la que el hablante se sorprende por una situación dentro de la conversación, que rompe una expectativa.</i>
	Pregunta reiterativa <i>pregunta utilizada como una especie de comprensión o verificación de la percepción de una declaración que la precede en el discurso.</i>
	Pregunta retórica <i>pregunta que no apunta a una respuesta del interlocutor, ya que la respuesta a tal pregunta ya es conocida por los interlocutores, es decir, es un conocimiento compartido entre ambos o simplemente no hay respuesta a esa pregunta.</i>
	Pregunta imperativa <i>pregunta que contiene tono de orden, no busca información del interlocutor, sino una acción.</i>
	Pregunta de confirmación <i>pregunta en la que el hablante quiere confirmar una información dada que posiblemente ya conoce.</i>
Funcionamiento Conversacional	Saludo inicial <i>pregunta de cortesía, pronunciada al inicio de una conversación, que tiene por objeto mantener el canal de comunicación.</i>
	Mantenimiento de tema: Pregunta de interés <i>pregunta utilizada para mantener el canal de comunicación entre los interlocutores y sirve para cerrar el agujero en el discurso.</i>
	Mantenimiento de tema: Pregunta informativa <i>pregunta utilizada para mantener el tema en cuestión dentro de la conversación y que pide información específica sobre un tema conversacional ya mencionado.</i>
	Pregunta discursiva <i>pregunta que puede presentar una partícula discursiva y se utiliza como una fórmula discursiva conversacional.</i>
	Búsqueda léxica <i>pregunta dirigida a la colaboración del interlocutor sobre el tema de conversación actual.</i>

Tabla 1. Categorías y subcategorías pragmáticas, adaptadas de Gabriel (2018, p.68-73).

Como afirma Escandell-Vidal (1996), los enunciados interrogativos pueden adquirir diferentes significados según su contexto de producción. Estos significados se derivan tanto de su configuración sintáctica como del contexto pragmático y esa diversidad permite categorizar diferentes tipos de objetivos discursivos vinculados a los enunciados interrogativos, como los propuestos por Gabriel (2018) en la Tabla 1. En ese sentido, investigaciones anteriores (Gomes da Silva, 2014; Gabriel, 2018; Rebollo-Couto *et al.*, 2021; Santos, 2021) concluyen que las preguntas se distinguen tanto por sus patrones melódicos, configuraciones y acentos nucleares, como por la función pragmática que ejercen en el discurso.

Por añadidura, esos resultados muestran pistas sobre la relación entre la entonación y la pragmática, una vez que las marcas entonativas contribuyen a la transmisión y al entendimiento de los diferentes actos de habla, así como a la organización jerárquica del discurso. O sea, la variación de los patrones en el tonema de los enunciados interrogativos se relaciona a los grados de certeza epistémica establecidos por el contexto (Gomes da Silva, 2014). Los dos grados de certeza epistémica más frecuentes son la actitud proposicional neutra (pedido de información o, en este artículo, pregunta informativa) y la actitud proposicional confirmativa (pregunta confirmativa o, en este artículo, pregunta de confirmación). En este artículo, nos interesa ampliar tales hallazgos al observar si existe convergencia o divergencia entre la forma prosódica y la función que el enunciado ejerce en las conversaciones telefónicas dominicana y puertorriqueña.

En la tercera etapa, tras la separación de los enunciados en el *Audacity* (1999-2021), un programa gratuito de grabación y edición de audio, analizamos las curvas melódicas de los enunciados en el programa de análisis acústico Praat (Boersma y Weenink, 1993-2022), para investigar los movimientos de F_0 en el acento nuclear de los enunciados interrogativos y su configuración nuclear. Para el análisis fonológico, nos basamos en los principios del modelo métrico y autosegmental (de ahora en adelante, modelo AM) y etiquetamos los datos que obtuvimos en Praat con base en el modelo de notación Sp_ToBI (Prieto y Roseano, 2018), que distingue dos elementos fonológicos básicos, el acento tonal y el tono de frontera.

Según Barbosa (2019), los tonos de frontera segmentan la cadena del habla en enunciados y frases entonativas. Los acentos tonales, por otro lado, realizan la función básica de prominencia de una palabra, generalmente asociada con las sílabas acentuadas. Los dos juntos, en la porción final del enunciado (denominado *tonema*), componen su configuración nuclear y contribuyen a diferenciar actitudes, emociones, distinciones gramaticales, entre otras. Estos principios se enmarcan en el modelo AM, propuesto, inicialmente, por Pierrehumbert (1980) para el análisis de las características fonológicas de la entonación del inglés. Las distintas melodías que integran un contorno melódico, o sea, la sucesión de valores de F_0 a lo largo de la emisión de la voz, se describen a partir de una secuencia de dos tonos: un tono alto (H, del inglés *high*) y un tono bajo (L, del inglés *low*). Considerando tales características del modelo AM, el sistema ToBI (*Tones and Break Indices*) se concibe como un tipo estandarizado de etiquetaje prosódico para transcripción entonativa del inglés norteamericano. En los últimos años, se ha utilizado para la descripción entonativa de distintas lenguas, lo que incluye la lengua española. Por esa razón, recibe el prefijo indicador “Sp” (*Spanish*).

En la versión del Sp_ToBI de Prieto y Roseano (2018), se distinguen nueve acentos tonales, a saber: bajo (L^*); alto (H^*); descendente con pico de F_0 en la sílaba acentuada ($H+L^*$); ascendente con pico de F_0 después de la sílaba acentuada (L^*+H); ascendente con pico de F_0 en la sílaba acentuada ($L+H^*$); ascendente con pico de F_0 en la sílaba acentuada, extra alta ($L+_iH^*$); ascendente con pico de F_0 desplazado a la sílaba posterior ($L+>H^*$); acento extra alto ($_iH^*$); ascenso-descenso de F_0 en la sílaba acentuada ($L+H^*L$). La estrella (*) representa la sílaba acentuada.

Con relación a la frontera de los enunciados, se establecen siete tipos de movimientos: descenso de F_0 desde un acento alto anterior o de un acento bajo anterior ($L\%$); subida promedio de F_0 de un acento bajo nuclear, medio tono sostenido de un acento nuclear alto o descenso de F_0 de un

acento nuclear alto (!H%); subida de F₀ desde un acento bajo (o alto) anterior que se caracteriza por un aumento de F₀ significativamente más alto (H%); descenso-ascenso de F₀ tras un acento nuclear alto o F₀ bajo con ascenso posterior si el tono precedente es bajo (LH%); ascenso-descenso de F₀ después de un acento nuclear bajo o F₀ alto con fondo bajo si el tono anterior es alto (HL%); caída de F₀ seguida de una subida al tono medio de F₀ (L!H%); y descenso-ascenso-descenso de F₀ después de un acento nuclear alto (LHL%).

Aunque sabemos que ToBi es un sistema complejo y, muchas veces, difícil de manejar, especialmente debido a su variabilidad de configuraciones que pueden intervenir en el grado de subjetividad/parcialidad del investigador, lo elegimos como modelo para describir los enunciados del corpus, visto que no solo será un continuum con respecto a otras investigaciones ya realizadas (Sosa, 1999; Willis, 2010; Armstrong, 2010, 2015), sino que también nos brindará posibles comparaciones con lo que se analizará.

3. Las preguntas en estudios anteriores

Como mencionamos en la introducción, el objetivo general de este artículo es describir la estructura entonativa de enunciados interrogativos, producidos en conversaciones telefónicas coloquiales por hablantes de español de las variedades dominicana y puertorriqueña. Cabe recordar que consideramos los enunciados interrogativos absolutos aquellos que presentan un desconocimiento del hablante sobre un dato y se supone que el oyente tiene esa información, a la que responde únicamente con un “sí” o un “no” (Escandell-Vidal, 1996).

En las investigaciones para el proyecto del Atlas interactivo de la entonación del español (Prieto y Roseano, 2009-2013), Willis (2010) y Armstrong (2010) describen enunciados asertivos, interrogativos y exclamativos de las variedades del español de la República Dominicana y de Puerto Rico, respectivamente. Se obtuvieron los datos a través de un cuestionario adaptado a cada variedad (Prieto y Roseano, 2010).

Para los enunciados interrogativos absolutos de la variedad dominicana, que funcionan pragmáticamente como una petición de información, Willis (2010, p. 134) propone un acento tonal ascendente al comienzo del enunciado que se mantiene en un nivel tonal alto hasta un acento tonal nuclear descendente (H+L*) en la última sílaba acentuada. El tono de frontera puede ser bajo o alto, como se puede ver en la Figura 1.

De igual manera, para las preguntas confirmativas, el autor también postula un acento tonal nuclear descendente con tono de frontera bajo (véase Figura 2). Para los enunciados interrogativos, que funcionan como una pregunta antiexpectativa, el autor observa que se producen con múltiples acentos descendentes (H+L*) y un tono de frontera L% (véase Figura 3). Por otra parte, para las preguntas reiterativas, Willis (2010, p. 134) verifica un acento de tono ascendente en la primera sílaba acentuada, seguido de un nivel tonal alto presumiblemente debido a un tono H*, y luego una caída tonal H+L* hasta la sílaba acentuada final, que termina con un tono alto, como ilustra la Figura 4.

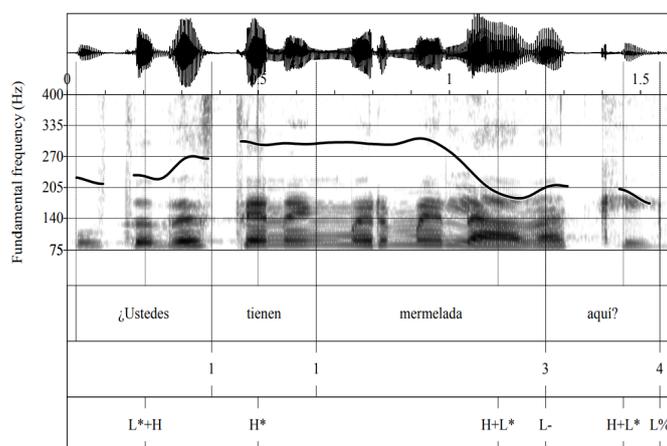


Figura 1. Contorno melódico del enunciado interrogativo absoluto (petición de información) de la variedad dominicana *¿Ustedes tienen mermelada aquí?* (Willis, 2010, p. 133).

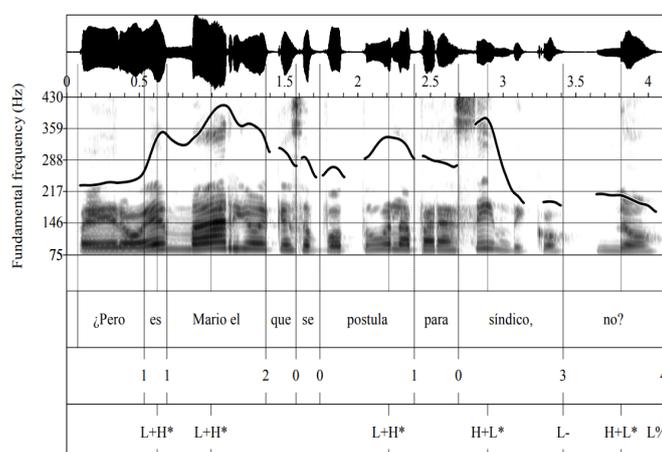


Figura 2. Contorno melódico del enunciado interrogativo absoluto (petición de confirmación) de la variedad dominicana *¿Pero es Mario el que se postula para síndico, no?* (Willis, 2010, p. 137).

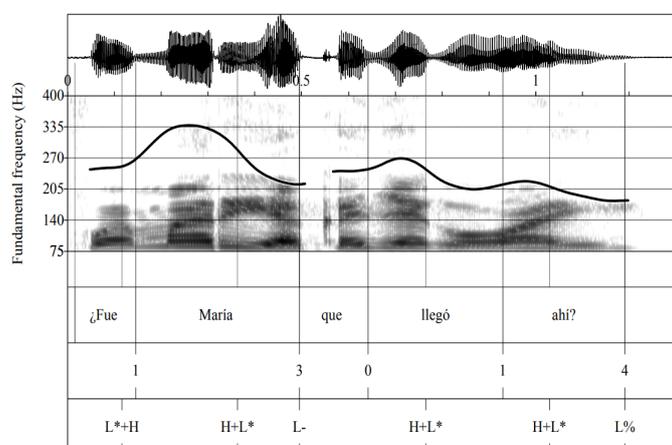


Figura 3. Contorno melódico del enunciado interrogativo absoluto (pregunta antiexpectativa) de la variedad dominicana *¿Fue María que llegó ahí?* (Willis, 2010, p. 133).

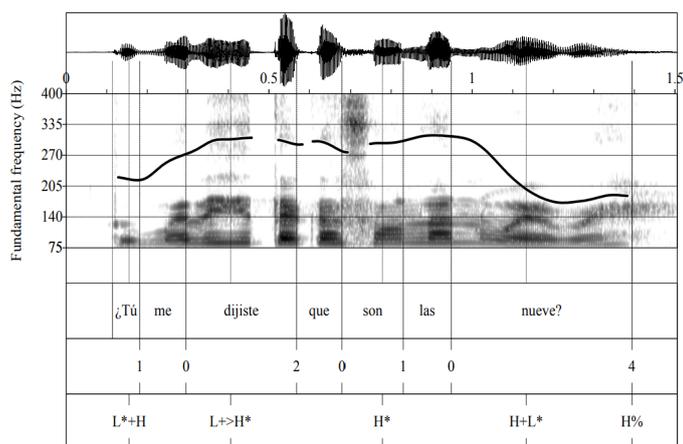


Figura 4. Contorno melódico del enunciado interrogativo absoluto (pregunta reiterativa) de la variedad dominicana *¿Tú me dijiste que son las nueve?* (Willis, 2010, p. 133).

Para los enunciados interrogativos absolutos de la variedad puertorriqueña, que funcionan pragmáticamente como una petición de información, Armstrong (2010, p. 166) propone un acento prenuclear bajo al que sigue un tono alto y un acento nuclear descendente precedido por un tono alto, finalizando en un tono de frontera bajo, como se puede ver en la Figura 5. De igual manera, para las preguntas confirmativas, la autora también postula un acento tonal nuclear descendente con tono de frontera bajo (véase en la Figura 6). Para los enunciados interrogativos, que funcionan como una pregunta antiexpectativa, la autora observa un acento nuclear bajo y un tono de frontera ascendente-descendente (véase en la Figura 7). Por otra parte, para las preguntas reiterativas, Armstrong (2010, p. 167), verifica que se produce un acento ascendente con un escalonamiento ascendente en el tono alto, cuyo pico está alineado con la sílaba tónica, seguido por una frontera baja (el contorno circunflejo), como ilustra la Figura 8.

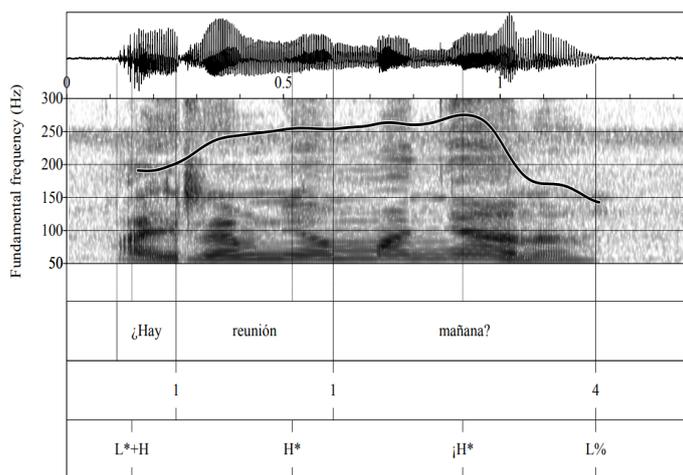


Figura 5. Contorno melódico del enunciado interrogativo absoluto (petición de información) de la variedad puertorriqueña *¿Hay reunión mañana?* (Armstrong, 2010, p. 168).

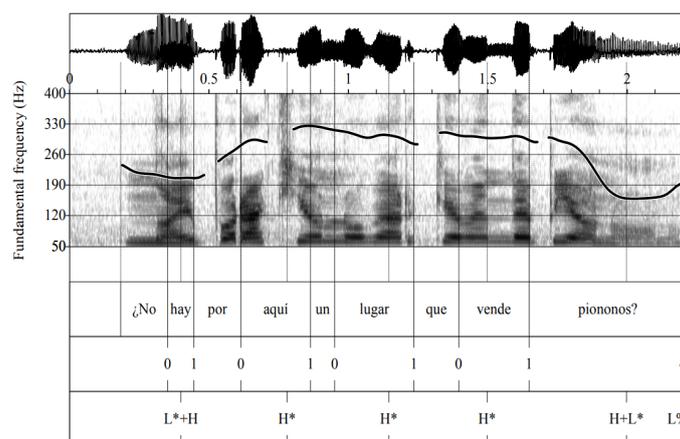


Figura 6. Contorno melódico del enunciado interrogativo absoluto (petición de confirmación) de la variedad puertorriqueña *¿No hay por aquí un lugar que vende piononos?* (Armstrong, 2010, p. 137).

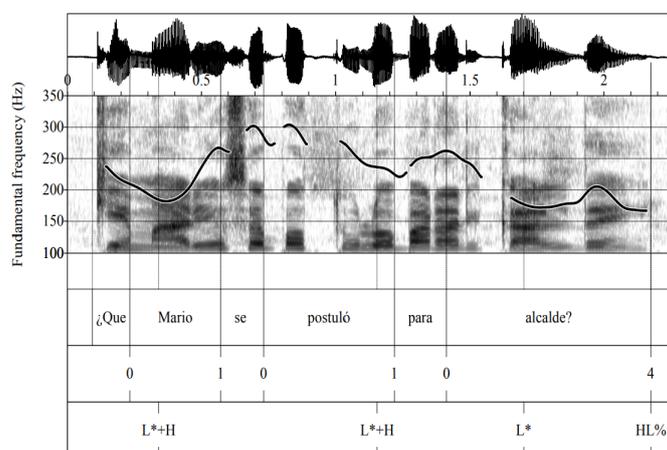


Figura 7. Contorno melódico del enunciado interrogativo absoluto (pregunta antiexpectativa) de la variedad puertorriqueña *¿Que Mario se postuló para alcalde?* (Armstrong, 2010, p. 172).

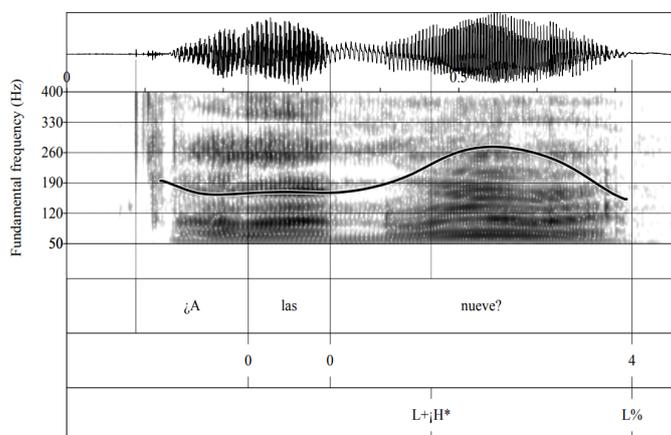


Figura 8. Contorno melódico del enunciado interrogativo absoluto (pregunta reiterativa) de la variedad puertorriqueña *¿A las nueve?* (Armstrong, 2010, p. 169).

En síntesis, Willis (2010) y Armstrong (2010) proponen las siguientes configuraciones nucleares para los enunciados interrogativos absolutos (Véase en la Tabla 2).

	República Dominicana (Willis, 2010)	Puerto Rico (Armstrong, 2010)
petición de información	H+L*H% H+L*L%	¡H*L%
petición de confirmación	H+L*H% H+L*L%	H+L*L%
pregunta antiexpectativa	H+L*H% H+L*L%	L*HL%
pregunta reiterativa	H+L*H% H+L*L%	L+¡H*L%

Tabla 2. Síntesis de las configuraciones nucleares propuestas por Willis (2010) y Armstrong (2010), para las variedades dominicana y puertorriqueña, respectivamente.

Como se puede ver en la Tabla 2, los mismos patrones melódicos se repiten en los diferentes tipos de preguntas en la variedad dominicana, o sea, no hay una correspondencia biunívoca entre la forma prosódica y la función pragmática de los enunciados. En tal sentido, aunque en los datos de Puerto Rico se constate esa relación biunívoca, Sosa (1999) afirma que las preguntas absolutas afirmativas, como *¿Le dieron el número de vuelo?*, presentarían un contorno descendente (H+L*L%). En contraste, las preguntas absolutas negativas, como *¿María Elena no leyó el libro?*, presentarían un contorno circunflejo (H*L%), así como lo propone Armstrong (2010). Además, las investigaciones más recientes cuestionan cómo los hablantes podrían distinguir las preguntas caribeñas de las declaraciones, una vez que las dos presentan contorno descendente. Armstrong (2015), en un estudio sobre preguntas absolutas puertorriqueñas, semejante al de 2010, observa que el contorno melódico resalta la función discursiva y el significado que conlleva el enunciado. En otras palabras, el significado y la forma están predeterminados por la forma en que atribuimos las intenciones comunicativas (en este caso, cuando se relacionan con el contorno melódico: ascendente y/o descendente) y por la propia naturaleza del enunciado interrogativo, respectivamente.

A diferencia de los estudios descritos en este apartado, y como ya se ha mencionado anteriormente, para esta investigación, se optó por analizar muestras conversacionales, cuyas características principales son: discurso oral, dialógico, inmediato, cooperativo y sin alternancia predeterminada de turnos (Briz, 2002). Además, consideramos como conversaciones coloquiales, una vez que se establecen entre interlocutores que tienen una relación de proximidad, igualdad y experiencias compartidas (familia, amigos). Es importante mencionar que no hay información clara sobre los hablantes, tales como nombres, ciudad o región de origen, edad o nivel de estudios, ya que el corpus FISCHER no los informa. Sin embargo, esos datos pueden deducirse de las conversaciones grabadas, cuando los interlocutores mencionan algo sobre sí mismos durante las interacciones, lo que confirma también la relación de proximidad, igualdad y experiencias compartidas.

Cabe destacar que ese tipo de investigación, con datos espontáneos, coloquiales y conversacionales, se llevó a cabo también en la investigación de Rebollo-Couto *et al.*, 2021, que comparó la entonación de preguntas a partir de 15 conversaciones telefónicas, del corpus Fischer, entre hablantes de Argentina, Chile y México. A partir de la metodología Sp_ToBI, se analizan cuatro tipos de contornos entonativos: preguntas informativas, preguntas confirmativas, preguntas con foco informativo y preguntas con cortesía. Los resultados de la investigación confirman tres

acentos nucleares diferentes para las preguntas totales informativas: la sílaba pretónica presenta un valor bajo (L), la sílaba acentuada presenta un movimiento ascendente de F_0 (H^*) que continúa hasta la sílaba postónica antes de iniciar el movimiento descendente, con configuración nuclear $L+H^*HL\%$, para la variedad de Buenos Aires; la sílaba pretónica presenta un valor bajo (L), la sílaba acentuada presenta un movimiento ascendente de F_0 (H^*) que se mantiene en la sílaba postónica, con configuración nuclear $L+H^*HH\%$, para la variedad de Santiago de Chile y, para la variedad mexicana, la sílaba acentuada presenta un valor bajo (L^*) y el movimiento ascendente de F_0 comienza en la sílaba postónica, con configuración nuclear $L^*HH\%$. Las preguntas confirmativas se caracterizan por tonemas descendentes en las variedades de Buenos Aires y Santiago de Chile, y ascendentes, en la mexicana. Las preguntas con foco informativo se caracterizan por el acento circunflejo en la última sílaba tónica. Finalmente, la pregunta de cortesía se caracteriza por el tono medio y alargamiento final.

De modo especial, este trabajo demuestra la complejidad que hay a la hora de analizar el español caribeño. Aunque es una discusión para otra investigación, quisiéramos retratarla en este párrafo para darle más énfasis y sentido a nuestro abordaje del estudio. El principal eje de discusión reside en la ausencia de estudios que fundamentan dicha variedad. Las investigaciones en fonología entonativa caribeña son pocas y, por lo tanto, se pueden intuir algunas causas, como el escenario eurocéntrico y económicamente afectado por hechos económicos y mercadológicos (Conceição Pinto y Silva, 2005; Santos, 2021).

En ese sentido, esperamos que nuestra investigación amplíe el enfoque de los estudios sobre la entonación del Caribe y se sume a las discusiones planteadas en este apartado, a través de investigaciones en el contexto del habla espontánea conversacional, al describir los contornos melódicos en otro contexto discursivo, espontáneo, coloquial y conversacional.

4. Análisis y discusión

Los 53 enunciados analizados en este artículo se clasifican en 8 subcategorías pragmáticas, como ilustra la Tabla 3.

Para esta clasificación pragmática, observamos el contexto en el que se produce la pregunta en la conversación, con el fin de distinguir la función que desempeñan en el discurso. Así, desde un punto de vista pragmático, llegamos a la descripción de tres categorías de preguntas que aparecen en las conversaciones telefónicas coloquiales en nuestro corpus, como se describe en la tabla 3: a) organización de la información, enunciados que presentan organización informacional de tópico o foco; b) expresividad, enunciados que tienen en cuenta la actitud del contenido proposicional y c) funcionamiento conversacional, enunciados marcados por el funcionamiento conversacional de las funciones discursivas.

Cabe destacar que la categoría de *funcionamiento conversacional*, más específicamente la subcategoría de *mantenimiento de tema: pregunta informativa*, es la más frecuente en los datos, en las dos variedades analizadas. A esa categoría sigue la categoría de *pregunta de confirmación*, que es la segunda más frecuente. Ese hallazgo confirma los resultados que obtuvimos de otros estudios, que también analizan la correlación entre la forma prosódica y las funciones pragmáticas de preguntas en conversaciones telefónicas coloquiales, y nos muestra pistas de la organización de una conversación y de las funciones de las preguntas en las interacciones conversacionales.

Categorías Pragmáticas	Subcategorías	Puerto Rico	República Dominicana
Organización de la información	Foco informativo	0	2
	Comentario de tópico conversacional	0	1
Expresividad	Pregunta antiexpectativa	2	3
	Pregunta reiterativa	3	2
	Pregunta retórica	0	1
	Pregunta de confirmación	5	7
Funcionamiento Conversacional	Mantenimiento de tema: Pregunta de interés	0	1
	Mantenimiento de tema: Pregunta informativa	12	14
Total		22	31

Tabla 3. Categorías y subcategorías pragmáticas de los 53 enunciados del corpus.

Como señala Gomes da Silva (2014), esa variación de los patrones en el tonema de los enunciados interrogativos se relaciona con los grados de certeza epistémica establecidos por el contexto. Los dos grados de certeza epistémica más frecuentes son la actitud proposicional neutra (pedido de información o, en este artículo, pregunta informativa) y la actitud proposicional confirmativa (pregunta confirmativa o, en este artículo, pregunta de confirmación). Por lo tanto, en los apartados siguientes, nos detendremos en la discusión de esas dos categorías.

4.1. Funcionamiento conversacional: las preguntas informativas

Como hemos mencionado anteriormente, las preguntas informativas son las más frecuentes del corpus, en las dos variedades analizadas. Al producir ese tipo de pregunta, el hablante tiene como objetivo mantener el tema del que se está tratando en la conversación y pedir información específica sobre ese tópico. Rebollo-Couto *et al.* (2021, p. 67) recuerdan que:

A noção da dimensão “informativa” se relaciona à perspectiva discursiva da informação “nova” (Carnaval, 2017, p.27-28 e Carnaval, 2021, p.6-21). Sendo assim, as perguntas informativas dizem respeito aos enunciados interrogativos totais que funcionam pragmaticamente como pedidos de informação, o seja, o locutor pede uma informação nova sobre o tópico conversacional já dado do qual estão falando.³

Para la variedad dominicana, verificamos que 14 de los 31 enunciados (un 45% de los datos), funcionan como preguntas informativas. En esos casos, observamos que el contorno melódico nuclear puede presentarse ascendente, descendente o circunflejo. Cabe recordar que los patrones propuestos por Willis (2010), en sus análisis para tal variedad, también varían entre ascendente y descendente (H+L*H% y H+L*L%, respectivamente).

³ Traducción: La noción de la dimensión “informativa” se relaciona con la perspectiva discursiva de la información “nueva” (Carnaval, 2017, p.27-28 y Carnaval, 2021, p.6-21). Así, las preguntas informativas se refieren a enunciados interrogativos totales que funcionan pragmáticamente como petición de información, es decir, el hablante solicita nueva información sobre el tema de conversación ya conocido del que está hablando.

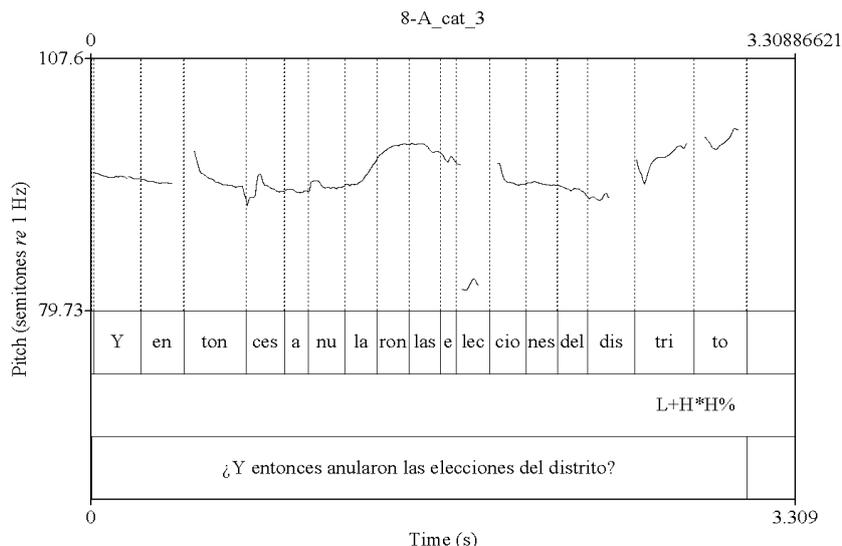


Figura 9. Contorno melódico del enunciado interrogativo absoluto (pregunta informativa) de la variedad dominicana.

En el ejemplo de la figura 9, observamos el contorno melódico de la pregunta *¿Y entonces anularon las elecciones del distrito?*, que busca información sobre el tema del que se está tratando en el diálogo. Más específicamente, se indaga sobre si, de hecho, las elecciones del distrito han sido anuladas, es decir, funciona como una solicitud de información. Comprobamos que la sílaba pretónica presenta un valor bajo (L), y la sílaba acentuada presenta un movimiento ascendente de F_0 (H^*) que sigue hasta el final del enunciado, con configuración nuclear $L+H^*H\%$. Tal configuración no confirma los hallazgos de Willis (2010) para esa variedad. Sin embargo, al visualizar la Figura 10, verificamos que, en nuestra muestra espontánea y coloquial, también se encuentra el patrón descendente ($H+L^*L\%$), tal cual propone el autor para la muestra de habla experimental.

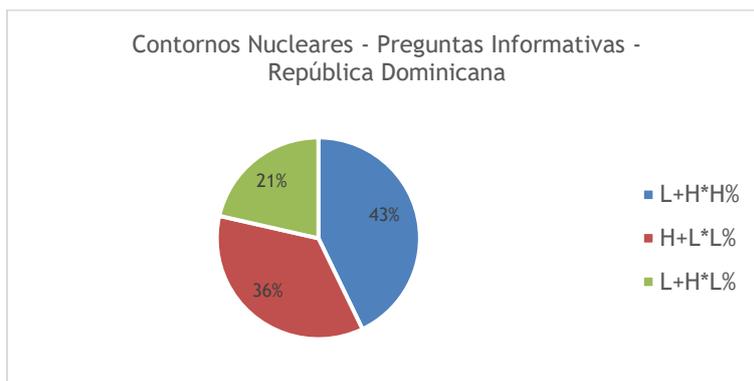


Figura 10. Configuraciones nucleares descritas para las 14 preguntas informativas dominicanas.

Como se muestra en la Figura 10, el contorno ascendente ($L+H^*H\%$) es el más predominante en los datos de preguntas informativas de la variedad dominicana, pues aparece en 43% de los datos (6 de 14 enunciados). El segundo más frecuente es el descendente ($H+L^*L\%$), que aparece en un 36% de los datos (5 de 14 enunciados), seguido del contorno circunflejo ($L+H^*L\%$), que se encuentra en un 21% de los datos (3 de 14 enunciados).

A su vez, para la variedad puertorriqueña, verificamos que 12 de los 22 enunciados (o 55% de los datos), funcionan como preguntas informativas. En estos casos, observamos que el contorno melódico nuclear puede presentarse ascendente, descendente o circunflejo.

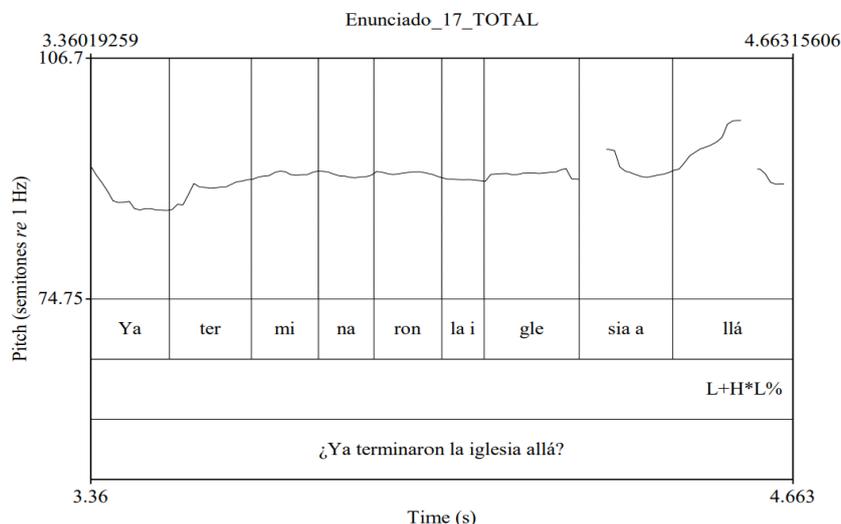


Figura 11. Contorno melódico del enunciado interrogativo absoluto (pregunta informativa) de la variedad puertorriqueña.

En el ejemplo de la Figura 11, observamos el contorno melódico de la pregunta *¿Ya terminaron la iglesia allá?*, que busca información sobre el tema del que se está tratando en el diálogo. Más específicamente, se indaga si el interlocutor fue a la iglesia y cómo está su construcción, es decir, funciona como una solicitud de información. Comprobamos que la sílaba pretónica presenta un valor bajo (L), la sílaba acentuada presenta un movimiento ascendente de F_0 (H^*) seguido de un movimiento descendente, con configuración nuclear $L+H^*L\%$. Tal configuración es la más predominante en los datos de preguntas informativas de la variedad puertorriqueña y con lo que se corroboran los hallazgos de Sosa (1999) y Armstrong (2010) en sus datos.

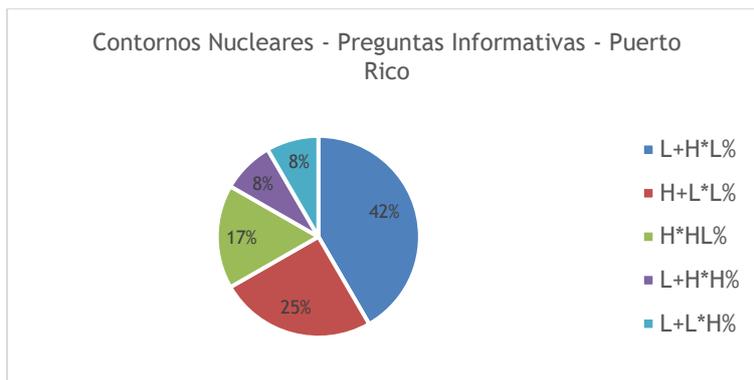


Figura 12. Configuraciones nucleares descritas para las 12 preguntas informativas puertorriqueñas.

Como se muestra en la Figura 12, además del contorno circunflejo ($L+H^*L\%$), que es el más predominante en los datos de preguntas informativas de la variedad puertorriqueña, porque aparece en un 42% de los datos (5 de 12 enunciados), se verifican otras posibilidades de configuración nuclear. El segundo más frecuente es el descendente ($H+L^*L\%$), que aparece en un 25% de los datos (3 de 12 enunciados), seguido del contorno alto-descendente ($H^*HL\%$), que se encuentra en un 17% de los datos (2 de 12 enunciados).

Al comparar las preguntas informativas de la variedades dominicana y puertorriqueña, podemos inferir que los acentos y contornos nucleares de las preguntas informativas producidas en conversaciones telefónicas coloquiales y espontáneas confirman los resultados descritos por estudios previos (Willis, 2010; Armstrong, 2010), como se ve en las Figuras 10 y 12. Además, así como señala Rebollo-Couto *et al.* (2021) para datos de las variedades bonaerense, chilena y mexicana, nuestros datos de dos variedades caribeñas levantan indicios para confirmar la principal tesis de Sosa (1999), es decir, la configuración nuclear de preguntas absolutas es la principal marca de diferenciación dialectal en español desde el punto de vista de la entonación.

4.2. Expresividad: las preguntas de confirmación

Como hemos mencionado, las preguntas de confirmación constituyen la segunda categoría más frecuente del corpus en las dos variedades analizadas. Al producir ese tipo de pregunta, el hablante tiene como objetivo confirmar una información dada que posiblemente ya conoce.

Para la variedad dominicana, verificamos que 7 de los 31 enunciados (un 23% de los datos), funcionan como preguntas de confirmación. En estos casos, observamos que el contorno melódico nuclear puede presentarse descendente, ascendente o circunflejo. Cabe recordar que los patrones propuestos por Willis (2010), en sus análisis para tal variedad, también varían entre ascendente y descendente (H+L*H% y H+L*L%, respectivamente).

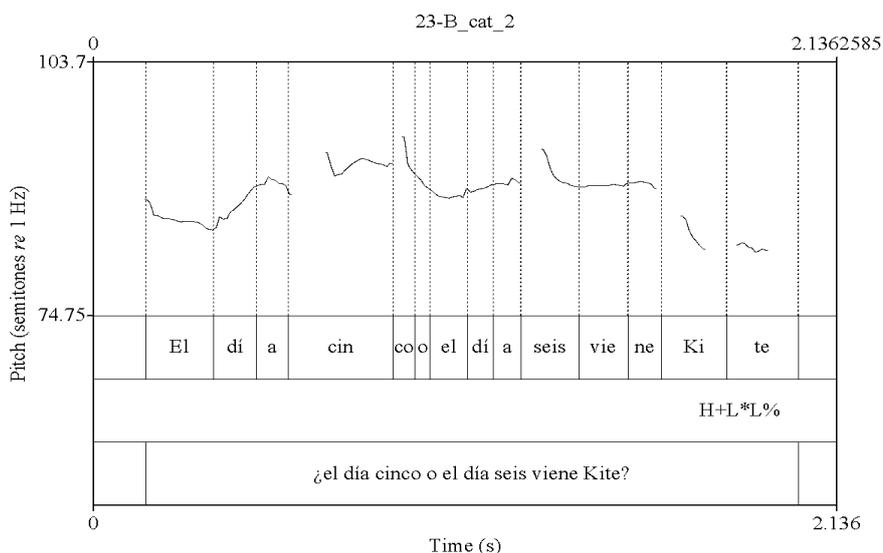


Figura 13. Contorno melódico del enunciado interrogativo absoluto (pregunta de confirmación) de la variedad dominicana.

En el ejemplo de la figura 13, observamos el contorno melódico de la pregunta *¿El día cinco o el día seis viene Kite?*, que busca confirmar un dato sobre el tema del que se está tratando en el diálogo. Más específicamente, cuando será, efectivamente, el viaje de Kite. O sea, funciona como una solicitud de confirmación. Comprobamos que la sílaba pretónica es alta (H), la sílaba acentuada presenta un movimiento descendente (L*) que sigue hasta el final del enunciado, con configuración nuclear H+L*L%. Tal configuración también corrobora los hallazgos de Willis (2010) para esa variedad.

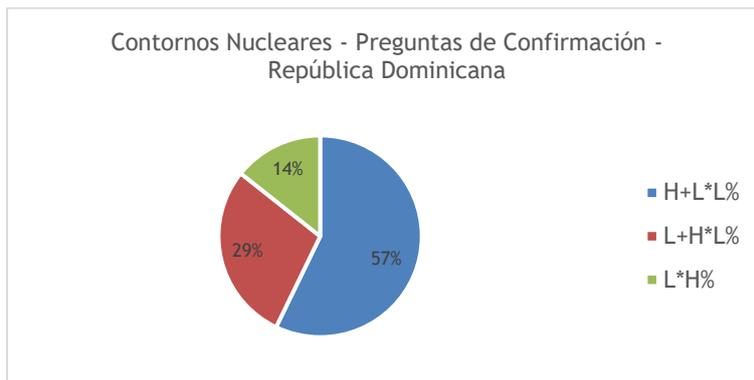


Figura 14. Configuraciones nucleares descritas para las 7 preguntas de confirmación dominicanas.

Como se muestra en la Figura 14, el contorno descendente (H+L*L%) es el más predominante en los datos de preguntas de confirmación de la variedad dominicana, ya que aparece en un 57% de los datos (4 de 7 enunciados). El segundo más frecuente es el contorno circunflejo (L+H*L%), que aparece en un 29% de los datos (2 de 7 enunciados), seguido del ascendente (L*H%), que se encuentra en un 14% de los datos (1 de 7 enunciados).

Para la variedad puertorriqueña, verificamos que 5 de los 22 enunciados (o un 23% de los datos), funcionan como preguntas de confirmación. En estos casos, observamos que el contorno melódico nuclear puede presentarse ascendente, descendente o circunflejo.

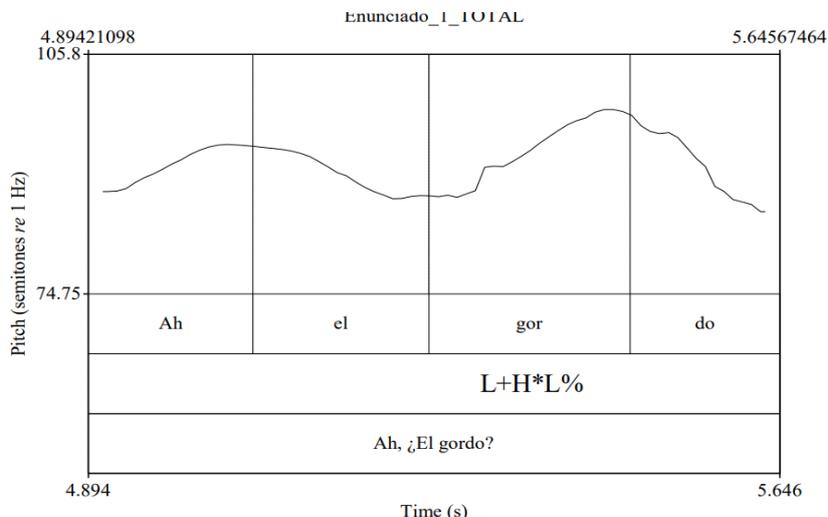


Figura 15. Contorno melódico del enunciado interrogativo absoluto (pregunta de confirmación) de la variedad puertorriqueña.

En el ejemplo de la Figura 15, observamos el contorno melódico de la pregunta *Ah, ¿El gordo?* que busca confirmar una información en la conversación, en el caso, confirmar si el apodo de José, de quien se habla, es *Gordo*. Comprobamos que la sílaba pretónica presenta un valor bajo (L), la sílaba acentuada presenta un movimiento ascendente (H*) seguido de un movimiento descendente, con configuración nuclear L+H*L%, característico del contorno circunflejo. Tal configuración no coincide con los datos de preguntas confirmativas de la variedad puertorriqueña, o sea, no corrobora los hallazgos de Armstrong (2010) en sus datos.

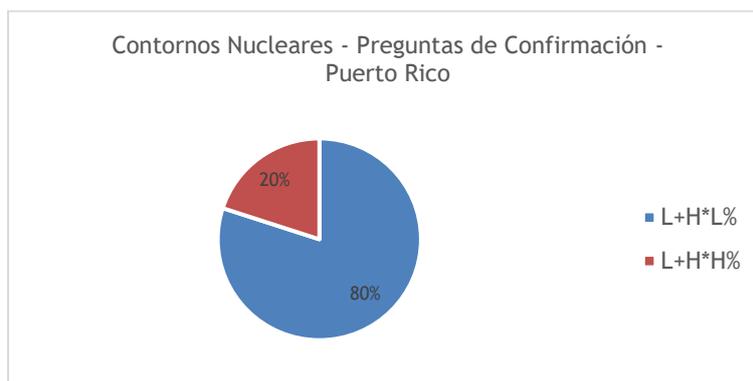


Figura 16. Configuraciones nucleares descritas para las 5 preguntas de confirmación puertorriqueñas.

Como se muestra en la Figura 16, el contorno circunflejo (L+H*L%) es el más predominante en los datos de preguntas de confirmación de la variedad puertorriqueña, ya que aparece en un 80% de los datos (4 de 5 enunciados). El contorno ascendente (L+H*H%) aparece en un 20% de los datos (1 de 5 enunciados).

Al comparar las preguntas de confirmación de las variedades dominicana y puertorriqueña, podemos concluir que los acentos y contornos nucleares de las preguntas confirmativas producidas en conversaciones telefónicas coloquiales y espontáneas confirman parcialmente los resultados descritos en estudios previos (Willis, 2010; Armstrong, 2010), como se ve en las Figuras 14 y 16.

4.3. Síntesis de los datos: etiquetaje entonativo

Como hemos mencionado, las subcategorías pragmáticas con más datos son las de pregunta informativa y pregunta de confirmación, razón por la cual nos detuvimos en su análisis, en los subapartados anteriores. Y, de esas dos, la subcategoría pragmática de pregunta informativa es la que predomina, en ambas variedades, con un contorno melódico nuclear mayoritario L+H*H%, para la variedad dominicana y L+H*L%, para la variedad puertorriqueña.

Sin embargo, si pensamos en la cantidad de enunciados que presentaron el patrón prosódico circunflejo en la variedad puertorriqueña, sin relacionarlo a los significados pragmáticos, tendremos un total de 14 ocurrencias, que totaliza el 64% de los 22 enunciados analizados en esa variedad. En la subcategoría de pregunta de confirmación (como se muestra en la Tabla 4), 4 de cada 5 enunciados también presentan el contorno L+H*L%. En la categoría de pregunta reiterativa, 3 de 3 enunciados se realizan con el mismo movimiento circunflejo, que también ocurre en la categoría de pregunta antiexpectativa, en la que el 100% de los enunciados también se describen con L+H*L%.

De manera semejante, Armstrong (2010) indica para el español hablado en Puerto Rico, cuatro diferentes configuraciones nucleares, según la función pragmática de la pregunta absoluta: a) petición de información - ¡H*L%; b) petición de confirmación - H+L*L%; c) pregunta antiexpectativa - L*HL% y d) pregunta reiterativa - L+¡H*L%. Coincidimos con la autora, especialmente en las preguntas informativas y en las preguntas reiterativas, las cuales se caracterizan, mayoritariamente, por el contorno circunflejo en nuestros datos. Asimismo, sin considerar las categorías pragmáticas, el patrón L+H*L% totaliza el 64% de los 22 enunciados analizados en esa variedad.

Categorías Pragmáticas	Subcategorías	Puerto Rico	República Dominicana
Organización de la información	Foco informativo	--	L+H*H% - 1 H+L*L% - 1
	Comentario de tópico conversacional	--	L*H% - 1
Expresividad	Pregunta antiexpectativa	L+H*L% - 2	L+H*H% - 1 H+L*L% - 1 L+H*L% - 1
	Pregunta reiterativa	L+H*L% - 3	L+H*L% - 2
	Pregunta retórica	--	L+H*L% - 1
	Pregunta de confirmación	L+H*L% - 4 L+H*H% - 1	H+L*L% - 4 L+H*L% - 2 L*H% - 1
Funcionamiento Conversacional	Mantenimiento de tema: Pregunta de interés	--	L*H% - 1
	Mantenimiento de tema: Pregunta informativa	L+H*L% - 5 H+L*L% - 3 H*HL% - 2 L+H*H% - 1 L+L*H% - 1	L+H*H% - 6 H+L*L% - 5 L+H*L% - 3

Tabla 4. Etiquetaje entonativo en las categorías y subcategorías pragmáticas de los 53 enunciados del corpus (22 para Puerto Rico y 31 para República Dominicana).

En otras palabras, para las 4 subcategorías pragmáticas de la variedad puertorriqueña, verificamos 5 diferentes configuraciones nucleares, pero se observa un predominio del contorno circunflejo (véase la Figura 17).

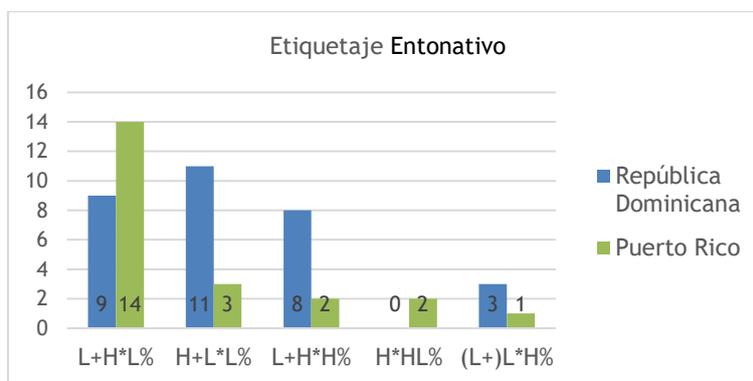


Figura 17. Configuraciones nucleares de las variedades dominicana y puertorriqueña.

Por otro lado, aunque para las 8 subcategorías pragmáticas de la variedad dominicana, verificamos solo 4 configuraciones nucleares diferentes, es decir, presentan menor variabilidad de contornos melódicos que la puertorriqueña, constatamos la ocurrencia de tres configuraciones melódicas

bastante categóricas, a saber: el contorno melódico más frecuente de la variedad dominicana, sin considerar las categorías pragmáticas, fue el H+L*L%, en 11 ocurrencias, que totaliza el 35% de los 31 datos analizados en esa variedad. El contorno circunflejo, L+H*L%, fue el segundo más descrito, en 9 ocurrencias, que totaliza el 29% de los datos y el contorno ascendente, L+H*H%, más frecuente en la subcategoría de pregunta informativa, que aparece en 8 enunciados, en un total de 26% de los datos.

De igual modo, para el español de la República Dominicana, Willis (2010) señala dos diferentes configuraciones nucleares posibles para esas cuatro funciones pragmáticas, H+L*H% o H+L*L%. Coincidimos con el autor, especialmente en las preguntas de confirmación, las cuales se caracterizan, mayoritariamente, por el contorno descendente en nuestros datos. Sin embargo, destacamos que, sin considerar las categorías pragmáticas, el patrón H+L*L% es bastante frecuente en esa variedad.

Por lo tanto, a partir de los datos de preguntas absolutas, producidas en contexto conversacional y espontáneo, podemos constatar que las variedades dominicanas y puertorriqueñas presentan configuraciones nucleares diferentes.

Asimismo, no es posible afirmar que hay una convergencia entre la forma prosódica y la función que el enunciado ejerce en la conversación telefónica. Como bien señala Prieto *et al.* (2011), la función pragmática no necesita estar asociada a un determinado patrón entonativo, pues puede también derivarse del contexto discursivo. De esa manera, el mismo contorno melódico que se usa para la pregunta informativa evidencia que las preguntas absolutas de la República Dominicana y de Puerto Rico pueden funcionar en otros contextos discursivos, sea para organizar la información como para ayudar en el funcionamiento de la conversación, o aún, mostrar la expresividad del hablante.

A partir de lo presentado, se hace necesario comentar que los diferentes patrones encontrados para las preguntas absolutas trajeron a la luz lo que ya mencionaba Searle (1995) acerca de los actos de habla, ya que éstos corresponden a una acción que se está realizando o que se quiere realizar. O sea, es importante considerar el contexto, el uso y la intención comunicativa, que terminan por concluir el significado. En ese escenario, entonces, se puede afirmar que la pragmática involucra sus raíces en el contexto situacional (Prieto *et al.*, 2011), razón por la cual la prosodia no siempre resulta totalmente fiel a las funciones pragmáticas.

De todos modos, ello no quiere decir que no estamos de acuerdo con lo de la correlación entre prosodia y pragmática, es más, la comprobamos a través de las investigaciones mencionadas a lo largo de este texto y, sobre todo, a partir de este estudio. Lo que tratamos de decir es que los resultados señalan que no se debe tratar tal divergencia como algo indiscutible y tampoco se debe afirmar que la convergencia resulta incoherente.

5. Consideraciones finales

En esta investigación, el objetivo central fue describir la estructura entonativa de enunciados interrogativos, producidos en conversaciones telefónicas coloquiales por hablantes de español de las variedades dominicana y puertorriqueña. Para ello, analizamos 53 preguntas absolutas en dos grabaciones de conversaciones telefónicas – 31 preguntas en la variedad dominicana y 22, en la puertorriqueña.

Al comparar el comportamiento de F_0 en el tonema para la caracterización de las diferencias conversacionales en las variedades, identificamos que el movimiento descendente, H+L*L%, fue el más predominante en la variedad dominicana; al paso que el circunflejo, L+H*L%, fue el más frecuente en la variedad puertorriqueña. Tales resultados corroboran parcialmente con los datos descritos para otros tipos de muestras de habla (Armstrong, 2010; Willis, 2010).

Se observa también que las subcategorías pragmáticas en el español dominicano presentan menos variabilidad en los contornos melódicos en comparación con el español puertorriqueño. En el dominicano, se identificaron tres configuraciones melódicas predominantes: H+L*L% (el más frecuente, 35% de los datos), L+H*L%, y L+H*H%, con el primero siendo el más común. En el español puertorriqueño, el patrón circunflejo, L+H*L%, se encuentra en un 59% de los enunciados analizados, especialmente en preguntas de confirmación y reiterativas. Esto sugiere diferencias en las configuraciones nucleares entre ambas variedades, a pesar de similitudes en ciertas categorías pragmáticas. Ambos dialectos muestran una variabilidad considerable en la entonación en preguntas absolutas, que puede variar según la función pragmática.

En suma, podemos concluir que, así como en otras investigaciones que consideran muestras de habla conversacional, espontánea y coloquial (Gomes da Silva, 2014; Gabriel, 2018; Rebollo-Couto *et al.*, 2021; Santos, 2021), las preguntas se distinguen no solo por sus patrones melódicos, configuraciones y acentos nucleares, sino también por la función pragmática que ejercen en el discurso. Tales hallazgos indican, además de lo presentado, que es posible hablar de entonación y pragmática sin que el investigador esté anudado a un resultado fijo e incontestable, como se ha aclarado. De todos modos, este estudio todavía necesita de muchos más datos para que su conclusión sea efectiva desde el punto de vista entonativo y pragmático, lo que implica la ampliación del corpus.

Referencias bibliográficas

- Armstrong, M. E. (2010). Puerto Rican Spanish Intonation. En P. Prieto y P. Roseano (Eds.). *Transcription of Intonation of the Spanish Language* (pp. 155-189). Lincom Europa.
- Armstrong, M. E. (2015). Accounting for International form and function in Puerto Rican Spanish polar questions. *Probus* 29 (1), 1-40. <https://doi.org/10.1515/probus-2014-0016>.
- Audacity team (1999-2021) *Audacity* [Aplicación informática]. <http://audacity.org>
- Barbosa, P. A. (2019) *Prosódia*. Parábola.
- Boersma, P. y Weenink, D. (1992-2022). *Praat: doing phonetics by computer* (Versión 6.3.03) [Computer program]. <https://www.praat.org>
- Briz, A. (2002). *El español coloquial en la clase de E/LE*. SGEL.
- Carnaval, M. (2017). *Foco informacional e foco contrastivo no português do Brasil: uma abordagem prosódica*. [Tesis de maestría, Universidade Federal do Rio de Janeiro].
- Carnaval, M. (2021): *Focalização no português do Brasil: um estudo multimodal*. [Tesis de doctorado, Universidade Federal do Rio de Janeiro].
- Cole, J. (2015). Prosody in context: a review. *Language, Cognition and Neuroscience*. 30 (1-2), 1-31. <https://doi.org/10.1080/23273798.2014.963130>
- Conceição Pinto, C. F. y Silva, M. C. (2005). Problemas relativos à diversidade linguísticas e o ensino do espanhol. *Línguas & Letras* 6 (11), 23-136.
- Cortés, M. (2000) *Didáctica de la prosodia del español: la acentuación y la entonación*. Edinumen.
- Cristófar Silva, T. (2011) *Dicionário de Fonética e Fonologia*. Contexto.
- Escandell-Vidal, M. V. (1996) *Introducción a la pragmática*. Ariel.
- Gabriel, A. A. T. (2018) *Análise entonacional dos enunciados interrogativos parciais: a fala coloquial espontânea no México*. [Tesis de maestría, Universidade Federal do Rio de Janeiro].

- Gomes da Silva, C. (2014) *Análise entonacional e pragmática de conversas telefônicas coloquiais: os enunciados interrogativos totais nas variedades de Buenos Aires e Santiago do Chile*. [Tesis de maestría, Universidade Federal do Rio de Janeiro].
- Hidalgo, A. y Quilis, M. (2004). *La voz del lenguaje: Fonética y fonología españolas*. Tirant Humanidades.
- Ladd, D. R. (1996). *Intonational Phonology*. Cambridge University Press.
- Pierrehumbert, J. (1980). *The Phonology and phonetics of English intonation*. [Tesis doctoral, MIT, Cambridge, Massachusetts].
- Prieto, P. (2003). *Teorías de la Entonación*. Ariel.
- Prieto, P y Roseano, P. (ed.) (2010). *Transcription of Intonation of the Spanish Language*. Lincom Europa.
- Prieto, P. y Roseano, P. (coords). (2009-2013). *Atlas interactivo de la entonación del español*. <http://prosodia.upf.edu/atlasentonacion/>.
- Prieto, P., Borràs-Comes, J., Crespo-Sendra, V. y Thorson, J. (2011) Entonación y pragmática en los enunciados interrogativos absolutos del español en un corpus del habla dirigida a niños. *Oralia* 14, 227-255. <https://doi.org/10.25115/oralia.v14i1.8189>.
- Prieto, P. y Roseano, P. (2018) Prosody: Stress, Rhythm, and Intonation. En Geeslin, K. L. (Ed.) *The Cambridge Handbook of Spanish Linguistics* (pp. 211-236). Cambridge University Press.
- Real Academia Española (RAE). (2011) *Nueva gramática de la lengua española: Fonética y fonología*. Espasa.
- Rebollo-Couto, L., Gomes da Silva, C., Pereira Guimarães, D. (2021). Entoação das perguntas no espanhol da Argentina, Chile e México: estudo comparativo. *Revista abehache* 18, 54–80.
- Santos, M. S. O. (2021). *Entoação e pragmática de perguntas totais em corpus conversacional e espontâneo da variedade de Porto Rico*. [Tesis de Licenciatura, Universidade Federal da Paraíba]. <https://repositorio.ufpb.br/jspui/handle/123456789/20388?locale=en>
- Scarpa, E. M. (ed.) (1999). *Estudos de prosódia*. Editora da Unicamp.
- Searle, J. (1995). *Expressão e significado: estudos da teoria dos atos da fala*. Martins Fontes.
- Sosa, J. M. (1999). *La entonación del español. Su estructura fónica, variabilidad y dialectología*. Cátedra.
- Willis, E. (2010). Dominican Spanish Intonation. En P. Prieto y P. Roseano (Eds.). *Transcription of Intonation of the Spanish Language* (pp. 123-153). Lincom Europa.